

Соколёнок



4/2021

ИЮЛЬ – АВГУСТ

Лачин



КИЕЛ БАЗЛИ ГЪАЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ



Бургъаб
Дагъиста
Олимпиадала
чемпионти!

Нушала тубаракунни!



Дагъистан Республикала Конституцияла БархИ регионна БекІла кзуллукъуни заманалис дузахъуси Сергей Меликовли РФ-ла ва ДР-ла пачалихъла шабагъатуни-премиеби дедлугнила балбуц дураберкІиб. Багъудила, культурала, спортла, литературала, арадеш бихІнила шалубазиб декІарбухъунти дагъистанлантани шабагъатуни касиб. Илди-ургар нушала машгъурси, дарган, Дагъиста халкъла потесса Аминат ГІябдулманановара лерни, дебали дигеси анцІбукъ саби. Дарган мезли дурабухъунси «ЧердикІибти» бикІуси назмуртала жузлис конкурсла жюрили цаибил мер бедиб. Нушала Аминат ГІябдулмананова «Дагъистан Республикала пачалихъла лауреат ретаур». Илис гІуррара литературализир сархибдешуни диубли дигулра. Къаркъаван чІумаси арадеш, хъулиб эркинси баракат биаб!

«Лачинна» агълу.



Поэт гъаниркагъули

МяхІяммадов ШапиГІ МяхІяммадович

Пергер адам, нушала – даргантала пагъмучевси поэт, ил ишдуслизив (2021) 80 дус вируси сайри. Амма ажай гъанхІедуциб. Ковид – 19 бикІуси, убяхІси изай илала гІямру къантІдариб.

Дахъал лертири илала черяхІти къасани, илдира изай дисли гъимирван къисдариб. Амма илала поэзия, гІямрула бетуц, адамдеш вар ухІла давла, хІяяла умудеш сеналра нушани хъумхІертехІе, илала поэзия бучІули саби школала дурхІнани, дурхІнасра халатасра, урусла ва дарган мезли гІяхІцад жузи дуракаиб илини.

ШапиГІ акІубси сай Дахадаевла районна ДейбукІла шилизив. Ункъли школара таманаили, Советунала гІярмияра ахъили, Орджоникидзе шагъарлизиб гъанна Горскийла Сельхозхозяйственный институт таманаиб, кІинайс Москвала асперантура. Дагъиста НИИСХ узули калун гІяхІцад дусмазив. Гергъити дусмазив Дагъиста сельхоз академияла доцентли узиб.

2001 ибил дусличивад Россияла писательтала союза член сайри.

Дургъбазивад дудеш чархІевхъи, нешлицун айкъурси уршилис лергер къиянти гІямру чедаэс къадарбиуб. Ил уркІилизиб рурцІуси дяхъили мурталра шишимтази гІелайкахъиб хъяшали левай. Назмуртани лукІес вехІихъиб виштІали левай.



Поэтла хасси тема дургъбала саби. нешлис, философияла саркъибти назмуртас чумра бучІантани, филологунани чихъси къимат кабатур. Урус мезличи илала назмурти шурдатур урусла поэт, хІукуматла премияла лауреат Валерий Латининни. Ил жуз ил жуз дуракаэсра ил гергъиси замана хІядурсири. ГІяхІцад жузи дурадухъун илала.

БицІахъиб Дагъиста литературала къаси сунела жузани. Ил «Лачиннара» марси гъалмагъ сайри. Иш дуслизиб вечер баресра хІядурикІусири ил. Нушачиб чебла саби гъанна илала хъарбаркъуни, къайгъни детерхахъес ва даширая дарганти илгъуна бирехІе.

Лачинна бучІантас илала назмурти гъаладирхъула.

ГИМН

Дурхъаси миллатла хабарла гъубзнар
Ахъти дубуртала исбагъи рурсбар,
Тухъти гъядатунар хабарла Дарга
ХІу цалра миллатли хъумхІертул балга.

Гъубзнала ахъанай хабардерхурси
Ахъушаб, ДейбукІиб, шуйхри акІубси,
Идбагла балгниван мурхъли атІунти
Девла къадри халал, балга дурхъати.

Дебшла цІакъ, миллатла цадеш уржибси
Ахъуша, Уркарахъ, Лаваша сахъти,
Аваданти унхърар, Хайдакъ хабарла
ГІялимтала ватІан къала Сергола.

Дигила, мардешла, тухъти мукърала
Даршдусла гІяхІтицун гІядатунала,
Дарга-биштІал улка тІинтІси хабарла
Гъубзнала, устнала, устазунала.

Ванзала хІурматлис майа кертІути,
Душманна гъабизлис жан кадирхъути,
ХІялалти уркІбала зурхІяб рурхІути,
Дургъаба, дерхъаба, ахІер дарганти.

ЖъавхІелила цІакъ, цІакъ гІяшул мергъа
Россия, Дагъиста ахъдешла багъа,
ХІед дила дурхъаси далайла балга,
ХІурхъала бурямван зай ахъси Дарга.

ХІярхІя, урги, бехІемцІ шалгІердулхъули
Сабурличил ахІен гъай хІебирули,
СихІрула хъул даим гъарбиз арули
Дерхъабван дурхъали калаби ахъли.

Тикрар:
Ца чархла хила кІантІ чяхІхІебулхъули
Мезла узби даим далайдикІули,
Калаба гІямрула талихІ бурчули
Инсан децІ дагърила девла рурчули.

ДИЛА ДАВЛА – НЕШЛА МЕЗ

Дарган дугьбала зайла
Аргъира чІяръибхІели,
Дунъяли хІулбала
Шала тІинтІбиубхІели.

Дукелціи халанешла
Някъбачи авцибхІели,
Жагадеш дубуртала
ДуцІрум вавназирхІели.

Дарган мез зайдикІулри
Лусентала уркІбазир,
БекІла чедирад набчи
АлтІути нураназир.



Илисра нешла мезлис
Дила давла викІуси,
Пикруми даргантази
Чучил нуни дуруси.

Дила давла – нешла мез
Нуни икрам бируси,
МехІелизир, хІилизир
Дугьби мяхІкамдируси.

ИЛДИ САБ ДУБУРЛАНТИ

Дубуртазиб акІубти
ЯхІ-хІяя чузир лерти,
Адамдеш хІердарахъес
БегІта дебшлабарибти.

Умуси гъава чархлис
Дару-дарман аурти,
Пикруми ва къасани
Хьулчилизи кайхъибти.

Гъубзначи хъарахъадли
Гъарбилзан хІела пикри,

ХІед гъарси кумек барес
КертІу агарси ахъри.

ХІерлизи хІер атІалли
Иргъу хІебуриб гъайра,
Рахли хІяжатбикалли
Ирзу уркІила гІяндра.

Илди саб дубурланти
Дубуртачибра ахъти,
ХІярамдеш хамдешлизи
Гъудурбиэс хІейгути.

МАХИКУЛРА ГЪАРХІЕЛИ

ДурхІядеш бунагъагар
Манзил нуни буркІули,
Дири дилара бурхІни
Хапли шалгердулхъули.

ХъайгІивад дураухъес
Вираси хІябра карцІли,
Зилантачил къакъалав
ХІязлизи ахъес къасли.

БекІлил къайгъи хІебири
Марка-забла, хъябхъяла,
Дабри агарти къяшми
Къакъализир дамснила.

Нешла хъарбаркъ къача-къял
БархІехъ хъайгІи леркнила,
Рахли ахІи хІевкасра
Кани гушли сабихъар.

Хабарла халанешла
У сунени бихуси,
ХаларикІул рурсила
Гъанна къайгъилизивси.

МахикІулра гъархІели,
Марууд цІябдаайчи,
ГІямал буи, цІумрухъи
Неш хІед умцІеррухъайчи.

АЛЖАНРИ ХІУ ДУЦЪЯЛА



ХІярхІяли вяхъибсилис
ГІергъиси хІила кІантІван,
Миъ-дяхІила хІурхъира
Дурхъати сари анхъван.

Дила ахІер Дагъистан,
Ахъси хабарла ВатІан,
ТІабигІятли жагадеш
Чархлизи кертІиб жайран.

Къабулбара уркІили
Абалтул гъигъ балгаван,
Дурхъасирину даим
ГІямру кертІибси нешван.

Урунжуни гъанарар
Наб чархла биркІантиван,
Ахъли далайдикІути
ХІуркІби – хІила тумиван.

Лусенти мешудиркур
Дагъри мурхъти бургачи,
Сирислиур галгуби
МуцІур цІуба ухъначи.

ГІямру кархусилисра
Алжанри хІу дунъяла,
БалтехІе дагърила кІантІ
ХІезиб сархиб давлара.

Нешла мезлис хасбарибси шадлихъ

«Дарган, дарган вирусив
Дарган мез хЕедалуси?» –

ГІяхІмадхан Абу-Бакар виКІусири.

Гергъиси замана бегІлара челу-къуси масъалали бетаурли саби нешла мез мяхІкамдирнила. Марлира, Дагъистанна миллатунала халкъ, чусра хабаралра агарли, багъла-багълали мез дубкІниличила пикрилра булхъули ахІен. Чина хІеръалра, чичил къаршивикалра, саби-ургаб урус мезли саби гъайбикІути, дарганти биаб, цархІилти миллатунала вакилти биаб.

Мез хЕедебкІахъес къайгъилизиб саби школабала мугІяллимти, гІялимти, писательти, цацабехІти гъести гІямрула адамти, хала нешани ва хала дудешуни. Ил багъандан школабазир, библиотекабазир мез мяхІкамдирнила масъулти ахъдурцули, илдас хасдарибти гъунибаъниби булан дурадуркІули сари. Наб бурес дигулра, ишди бурхІназиб МяхІячкъалала 56 ибил гимназиялизиб бетерхурси миллатунала мезанас хасбарибси шадлихъ-гъунибаъниличила. Балбуц илкъяйдали ДАССР 100 дус биънилисра багъишлабарилри.

Гъунибаъни дурабуркІнилис сиптакарси сарри школала директор ГІязизова Раисат МяхІяммадсегІидовна.

Гъарил миллатла мугІялимтани, чули бучІахъути дурхІнала бутІакъяндешличил, балбуц ахъси даражаличиб бетерхахъес халаси къайгъибариб. КІарахъан мезли Расул ХІямзатовла назму саркъахъили белчІун ПатІимат ГІямаровани, Къумукълантани, Багъаудин Аджиевла произведение хІясибли, виштІаси секъяйда сирила каркъусил сценка чебаахъиб, дурхІназира къумукъла мезличил назмурти дурахъиб. Булегила мезла мугІяллим Зенфира МяхІяммадовани балхъарла палтарли бегІбиубти рурсбази жагати делхъ дарахъиб. Хадижат Мусаевани булегила мезли далайра зайбухъахъун. Булугунала деза (гимн) белчІун сари мугІяллимлира. Програма ункъли бетерхахъес халаси къайгъи дакІубариб лезгибала мезла мугІяллимти Калимат ГІяхІмадовани ва Замира ХІяжиевани.

Дила хаслира чучи пикри битІакІиб школала гІяхІтигъунти мугІяллимти Зайнаб ЖабрагІиловани ва ПатІимат Ражабовани. Илдани бучІантази дарган мезли назмурти делчІахъун. Буралли, школала лебилра хІянчизартани балбуцлизир



жигарла бутАкъяндеш дариб, ил лугИлизир – бехИбихъудла классунала мугІяллимтанира, Хамис Мя-хІяммадовани ва Мая Мяммаевани.

Шадлихъ ункъли бетерхахъес гъарилра секІал жагали хІядурдарилри.

Лебтасалра дебали дигестили детатур, цІубаби гулмендиби чедяхъили, даргала рурсбани дарибти делхъ. Даргала анкъила къушум шалабарилри библиотекала заведующая Хамис Рабазановани баршибси гІямзилира. Илар лерри гъаларла, нушала халкъли дузахъули калунти тІалхІяна, хъа ваяхІ, кІунби ва цархІилти секІал. Ил шайчи битІикІулри лебилра мугІяллимти, суратуни касахъес, гъарил ваяхІ халбарес.

Гимназиялизиб бетерхурси шадлихъ лебтасалра хъумхІертесили бетатур. Бурес чебиркур, тах шагъарла школабазибад наб дигуси, ну мурталра чули жирируси, гъарил бетуц

гъарра шайчибад ункъли балкъарахъуси школа саби 56 ибил гимназия. ХІебалас, ил дила унраличиб сабхІелил, ила ну мурталра рашус. Школала директор дебали жавабкардеш дихуси, гъарил баркъудиличи чекаризурси, пергер хъунул адам сари. Илини ва мугІяллимтани, мурт чучи гъарракІаслира, гІяхІти гІяхІялдешра диру, жагаси ихтилатра дурабуркІу. Илдас дебали дигахъу поэзияличи лехІирхъес, поэтуначила гІуррара баянти дагъес, илди дурхІназира дяркъяхъес.

Баркалла биаб хІушаб, хІурматла мугІяллимти. Гъаннала гІергъира даргала анкъи шалабирули, дурхІнази мурхъти багъудлumi кайсахъули, гъаладяхІ дашеная!

**Аминат ГІябдулманапова,
Дагъиста халкъла поэтесса.**



Аминат Пябдурмананова

САХАВАТТИ НЯКЪБАЛА ВЕГІ

Се дикІахІелра нуша хІукуматла къайгъна гІебхІебуцибти гІяхІцад адамти хІербирули саби нушала урgab. Аллагъли бархъибтиван леб адамти чула сахаватси някъ гІеббиахъути мискинтас, цІуръабас, шимала ва шагъуртала халкълис. ЛебГІеб культура ахъбуцесра ахъри ва гъира лебти. Чуйна-ра жура-журала адамтазибад нуни аргъира пергерла дарган гъабза МяхІяммадрасул Юсуповла керила баркъудлумачила. Ил акІубси сай Хайдакъла районна ЦІурхачила шилизив. Пергерла Юсупов Рамазанкъадила хъалибарглизив. ВиштІали вирухІелил сунела шантаци, ахъри камтаци уркІеціили виціибсири ил. Аллагъли илис тамашала дагърира, сахаватти някъбира, уркІила сахаватдешра дедиб. Сунени сархисси шантас буртІули вехІихъиб, даража камтас кумек гІеббахъиб. Шила шанти гІеббуциб гъарра шайчиб, шила школа ишбархІила тІалабуни хІясибли гІягІниахълумачил балкъаахъур. Шилизи газ букиб, гъундури къулайдариб. Булгули саби илис шанти, илдала балгнани гъарил баркъудилизив, гъарил бархІи гІевурцули сай ил ЧевяхІсили. Ну илдала ши чебаэс, МяхІяммадрасулличил тянишриэс хъулриубра ва илала шилизи ракіра. Тамаша ахІену, школала заллизир шимала рурсби ургар волейболла абзани детурхулри. Гъайгъайра чедибикитас илини кадизахъурли арцла шабагъа-



туни лугулри. Илдаци хІербикІес гІулухъаби, дурхІнала бегІти бакІилри унраличирти Дахадаевла районна шилизибад. Илди лебилра берклумани балхулри, илала хъарбаркъ хІясибли. Гъарахъти шимазиб илгъуна анцібукъ бетурхухІели, адамлис вирхаэсра гъамадли ахІенри.

ХІера илгъуна сай нушала пергерла дарган. Илди абзани илини гъарил дуслизир дурадуркІули сари.

Ишди бурхІназив «ВатІан» ансамбльла директор Дабай Дабаев къаршиикиб наб, ва МяхІяммадрасулла кумекличила буриб. Ну гІяхІил разириубра ва илини наб барибси кумекличилара бурира. Москвализир «Российский писатель» издательстволизир дила кІел том жузала дураэс хІядурдарилри. Кумек баресилигІир

нура умцџули калунра. Сунела жан-
дат МяхІяммадрасулли гъай агарли
кумекбариб. Дилара, дила тилмаж
Валерий Латыниннара разидешлис
ахир аги. Дурадухъун жузи, бегІ
гъалар сари илдгъунти жузи дура-
духъунти. Дарган мезла назму, урус
мезла назму. Илди жузи бусагІят
дучџули сари даргантани ва дарган-
ти ахІентани. Баркалла рикџулра
нура, жузи дучІантира дарган ба-
гъадурлис. Илини адамтас дедиб-

ти гІяхІдешуначила бурасли, жуз
белкІесцад сабабти лер. ХІела сахават-
сinyaкъ гІуррара адамтас гІяхІдешуни
дирули, хІела уркІецІила уркІили
гъарил гІевурцули хІериаби багъадур,
рикџулра нура.

ГъаррашайчивхІечигІягІниикибси
гІевурцулри хІуни, илдала лугІи ба-
гъесра наб гъамадли ахІен, икІ Ал-
лагълира бала, хІунира балад.

ХІед иш назмура багъишлабирул-
ра.

Юсунов МяхІяммадрасуллис

Адаб хІяяла дурсри
Кайхъибара дудешли,
ХІела чевяхІдеш бурес
Дуришара се гъайли.

Дурхъаси къуръайчи хъя
Барибара абали,
Варкъибсирив уртІахъес
ГІяламлис сахаватли.

ДурхІяхІели дагъуртив
УркІецІила гІилмура,
ХІела сахават някъба
Мурад барри чумлара.

ХІу левихІиб ухусив
Лайлатул къадри шала,
Зам-замла дурхъал шинни,
Балхулири гІяламра.

ХІуни халкъван разили
ВихІяби хІу Аллагъли,
Ишцад гІяламла балгни
Кадизаб гъарил бархІи.

Дагъистайзиб Цџурхачи
Багъадур, машгъурбарри,
ХІялалти баркъудлума
Дубурлан чевяхІварри.

Патимат Къурбанова

Бахъла хIурматличи лайикъси

Ишдусла майла 19-личиб Дагъистан Республикала Р. ХIямзатовла уличилси Миллатла библиотекала конференц-заллизиб Дагъиста халкъла поэт Аминат ГIябдулмананова 75 дус ривъниличил бархбасахъи, шадлихъ дураберкIиб.

Даргала машгъурси поэтла творчество даргантани ва Аминатла халласи хIурмат бирути адамтани зал гарчли бицIилри. Ила цалабикилри чебяхIиси даражала заведениебала преподавательти, студентуни, педагогуни, бучIанти, журналистуни, поетуни, писатъелти, далайчиби, музыкантуни, жамигIятла хIяракатчиби.

Аминат ГIябдулмананова пагъмучерси ва машгъурси поэт ривънилис бикъридеш дирули сари илала 60-йчирра имцIали жуз дурадухънилира, школала программализи, Дагъиста ва Северный Кавказла антологиялизи илала творчество каберхахънилира.

Аминат ГIябдулманановани бегI гъалар сунела гIямру педагогла санигIятличил дархдасахъес къасбарибсири ва ДГПУ-ла физико-математикала факультетлизи карерхурсири таманбарили гIергъи Хъярбукла школализир математикала мугIяллимли рузескарииб. Амма дубурлан рурсилизир шурмазирадли шарабван творчестволашалси пагъмула урунжунира гъардикIескадииб. Илди цадехIалра тIашаэс дирутира ахIен. Илкъяйдали Аминатли хIисабла дурсри литераруралайчи шурдалтескарииб. ДурхIнасра дигулри шягIирла умутчебси поэзияла «гажиннизибадли» «дарма шинни» бужес. Илкъяйдали Аминатла икъяйчил илала ученикуназибадли поетуни бетарутира ахъиб.

Аминатли сунела пагъмула хIячми мурхъдарес къасбариб ва Москвализисси М. Горькийла уличилси Литературный институтлизи гъуни буциб. Илаб итхIели улкала чеббикIибти преподавательтани дубурлан рурсилис гIямрула ва творчествола кагибти дурсри кадирхъутири. Иличил бархли бучIутири СССР-лизирти узити республикабала вакилтира. Илдачил Аминатли гъаннара гъалмагъдешла бархбасуни къябаили ахIен. Дахадаевла районна Хъярбукла шилизирадли рурсила назмурти урусла ва цархIилти мезаначил дурадухъескадииб.

КIарахъала машгъурси шягIир КъахIаб Росолан МяхIмудличи урши алхунси дубурлан хъунул адам дугъаризурли сари чIиллай белкIахъес. Чумал бархIи пикриикIули кали сай поэт, амма белкI бетарули ахIен. Хъунул адам кIинайс ракIибхIели илини бурили сай ну бекIибтачила лукIан ахIенра, нуни дигайличила, челябкълаличила, талихIличила сари назмурти цаладирхъути или. Нушала Аминатлира даргалацун ахIи, Дагъиста цархIилти миллатунала далайчибасра далуйти лукIули сари. Илди сари марти дигайличила, талихIличила, умутчебси члябкълаличила. Гъанна илди 500-личи адикили сари. Ил халаси сархибдеш саби, сенахIенну гъарил далайчис сунела уркIила хIялани ва къисмат пикрилизи касили, илини гъалаби хъибси макъамличи далдикахъили далуйти лукIес хIяжатси саби. илгъуна хIянчи барес вирар чIянкIли далайла ва назмула лукIнила пагъмурти лерси, цархIилла уркIила хIялани ункъли иргъуси адамлицун. Аминат илбагъандан сари далайчибани ва илдачи

лехИрхъутани халаси хИурматличил алавруцибси, чула шадлихъуначи мурталра жирируси.

Халати жавабкардеш хъардикили сари ишбархИи Аминат ГЯбдулманановачи дарган мезли дурабулхъуси «Лачин» журналла редактор сарлинра. КИел базли гъачам дурабулхъуси даргала миллатла биштГатас хасбарибси ил журнал Аминатли суненицун балкъарахъуси сари ва ила сунела ва цархИилти автортала макъалаби, назмурти ва биштГатала суратуни кадурхахъути сари. Ил илцадра чебетаахъили хИядурбируси саби, хИятта нешла мезла дурсрачибра пайдалабирес лайикъли саби. Ил кайсантани ункъли балули саби сегъунти пайдалати гИакълумани, насихИятунани ва мисалтани бухИнабуцилил журнал. Чула дурхИначи диги лерти ва нешла мез хъумхИертахъес къайгъилизибти бегИтани ва чула санигИят ункъли балути мугИалимтани ил кайсесра хИяжатси саби.

Юбилейлис хасбарибси шадлихъбузахъулри Дагъиста Союзла даргала секцияла руководитель, ДГУ-ла профессор, филологияла гИилмуртала доктор муса БяхИяммадовли.

Микрофонна гъала дурабухъи, поэтлис къугъати гъай дуриб «Тарих-

ла культурала рухИла кабиз» ибси жамигИятла организацияла руководитель Перзият БяхИяндовани, ДР-ла Дагъиста писательтала Союзла правлениела член, председателъла заместитель Дагъиста халкъла поэт Марина ГИяхИмадова – Колюбякинани (илини Россияла писательтала Союзла шайзибад «ХИурматла грамота» ва Нобельла премияла лауреат И. Бунинна премияла сертификат дедиб ва медаль), Р. ХИямзатовла уличилси миллатла библиотекала директорла заместитель Сарат ЖабрагИиловани, «Дагестанская жизнь» газетала хИянчизар ХИяжи Мирзоевли, Дагъистан республикала урибси юрист ГИялихИяжи МяхИяммадрасуловли ва бахъал цархИилтанера.

Гъайбухъунтани Аминат ГИабдулманановас хИурматла грамотаби, баркаллала кагъурти ва медальти дедиб. Илкъяйдали Аминатла михъири дургъбазивад чедибдеш сархили чарулхъуси ургъаннаван ордентани пархбикИахъулри. Илра бузерила чедибдешлис бедибси ахъси къимат биъни аргъеслири.

Балбуцличир гъайбатти далуйти зайдухъахъун Дагъистан Республикала ва Чечняла Республикала халкъла гИяртистка ПатИимат Къагъировани,





ДР-ла халкъла гЯртистуни Пирдауз Камаловани, ЦибацI ГЯлишиховани, Сулайбан ГЯбдуллаевли ва бахъал цархИлтанира (даргала театрла гЯртистка Хузаймат чи сари).

Дубуртар улкала тах шагъарла дахъалгъунти школабала бучIантани поэтла назмурти делчIун.

Библиотекала краеведческий ва миллатла литературала отделла бекI библиотекаръ Салимат ХIяжиевани балкъаахъурси А. ГЯбдулманановала «Иш дунъяличирадли ну даимлис архIякъяс» ибси жузала выставкара лебтасалра гIяхIбизур.

Балбуцла ахирличиб Аминатли сунела гIяхIли давлачебси къумурличи жибариб.

Гьаларван ну А. ГЯбдулманановала хъули рякъунхIели тамашахIериэс хIериубра балбуцличир дедибти шабагъатуни чедаибхIели. Ца бархIили илдицад грамотаби, баркаллала кагъурти ва медальти сархибси поэтли улгас гьанналаур ил лайикъри-кибти сецад лерара рикIулра набзи

ну. Илдачила цархИл белкIлизиб гьанбушес къасбирис. Иш гьакIлис Аминатла гIямрулизир дунъяличир лерти бегIлара гIяхIтигъунтицун анцIбукъуни кадиркаб эс саби калунси. Дерхъаб хIела къугъати гIямру, дила къаламла рузи Аминат!

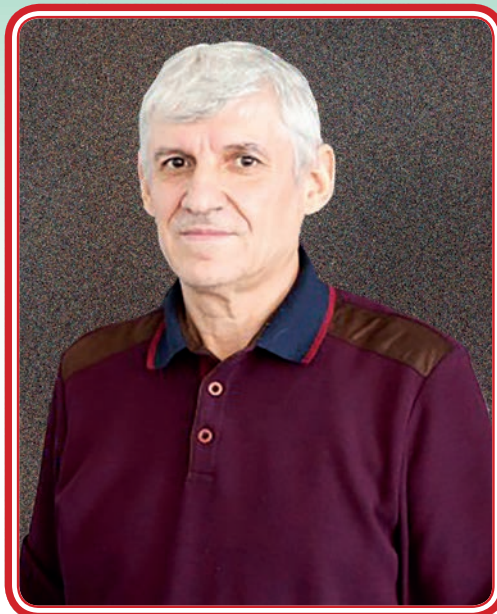
Ишди бурхIназиб Дагъиста писательтала союзлизиб тилмажунала П-ибил семинар бетерхур. Ила бакIиб Москвализибад, Астраханънизибад ва Россияла цархИлти шагъуртазибадра бахъал гIяхIли. Ил вечерличибра Россияла писательтала цаибил секретаръ Геннадий Ивановли Москвада писательтала Союзла шайзибад хIурматла грамотара дедиб.

...Адамтани халаси хIурматбируси ва сунела бугаси пагъмули ахъруцибси Аминат ГЯбдулманановала юбилейличил бархбасахъи, илис наградабира шабагъатунира лугути бархIиличи бархIи имцIабикIули саби. Аминатлис гьаларванра урусла чевяхIси поэт ва писатель, Нобельла премияла лауреат И.А. Бунинна уличилси «Урусла литературалис мардеш дирни багъандан» ибси литературала-жамигIятла премияра «И.А. Бунин» ибси медальра дедиб.



Хизри Ильясовла юбилей

Булугунала поэт, прозаик Хизри акЉубси сай 1960 ибил дуслизив Лакский районна Талисма бикЉуси шилизив 1982 ибил дуслизиб илини Москва М. Горькийла Литературный институт таманаиб. Лачин журналла редакторли узиб, Дагъиста жузала издательствола редакторли, «Тарих» МП-ла директорли, филологияла гИлмуртала кандидат сай. Россияла союзла писательтала член сай. Хизри чумал жузла автор сай. «Одинокая птица», «Долина голосов», «Казии-Кумухские ханы» ва цархИлтира. БусагИят ил булеги мезла «Цубарз» журналла редактор сай. Шш дуслизив ил 60 дус виънила булегила ва цархИлти миллатунала литература диганти гьалмагъуни – писательти, гИялимти гъунибаили илис вечер дураберкИиб. Хизрила литературализи кабахьибии къадриличила гИяхИцад гапла гъай детаур. ГИилмулизив ва литературализив ибкъли узули сай ил гъанна. Дарга-



ла «Лачин» ва «Гьалмагъдеш» журналтала агълули мубаракирула ва гъуррара илис литературализир гИяхИцад сархибдешуни диубли дигула.

Илала назмурти – белкИани хИушабра гьаладирхъула.

* * *

Гъарил адам хебелчЉунси жузличи мешуси сай.
ХебелчЉунси жуз биалли, гъаргхИебиубси къисматгъуна саби.

* * *

ЧИичИалара лезмира! Чидил сабив кахси?
Хебалулра.
ЧИичИала къацИбикалли, адам убкИар
Гъимикар адамла лезмила агъули адамти бубкИахъу.

* * *

Мурталра къургъала тИамри иргъасри, наб дила хала дудеш гъаниркур.
Дургъбазивад ил чархИевхъун,
Иличила гъанбикуназив сайра ну мурталра.
ШягИирли датурти нушаб
«Закла удир дучИути арцантала тИамрани иргъахъули...»

* * *

ХеркІли хапбарибси биштІаси къркъа чина кабаибара,
Баргибара илини хІербиэси мер?

КъантІти пикруми

ГАЛГА

ЦацабехІтани галга жагабирахъу, илизи някъиш дарили.
Итилтани бардали бутІнадбарили, цІали бигахъубли палдаличи шурбалта.

* * *

Нушала черяхІти пикруми бургъантаци мешудиркур,
Цаэсил бархІи дергълизир дубкІар.

* * *

Шагъарлизив акІубси дурхІялис гъанбиркули саби,
Духълуми базарличир алкІути сари или.

* * *

ХІерикІен галгубачи, адамтас дяхІцІи барили,
Сари биалли буцІардешлизир дубкІули сари.

* * *

Гъанна устала къямцІализибси, бемжурси мегъла бутІаличи шурухъира.
Шинниси игъасли, шин рурхъес кадирар.

* * *

Биалри набзиб ахъри
Агардираси анцІкъи,
Иш дунъяла къакъличиб
Шаддешла разидешла
Дубура алкІахъаси.

Вирасри нуни делкІес,
Къисматуни дарсдарес,

Дигай дихъибтас нуни
ЛукІира талихІчерти.

* * *

КІибяхІян, хІякимтази
ЛявикІан, бусравикІан,
Гъанна ил улгули сай,
ЛявкІес Аллагълизи.

ДяхІимцІала

Нушазивад гъарил адам деш чебиахъес дигули ахІен, илди
дяхІимцІайчи мешуси сай, цархІил гап-чяхІли дицІибтигъунти сари.
сегъуна саял илини чейахъули сай, цацадехІтани, нуша ургаб бахъбаиб-
ва илис къиматра лугули сай. Итилла ти абдултани, ва чердикІибти палтур-
вайтачила, гІяхІтачила. Амма дахъ- тази бегІбиубтани, чула уктемдеш,
даили сари ургІерли ва далкІли чеди- гІякълула камдеш чедиахъули сари.
ахъути дяхІимцІалаби. Илдас бархъ-

Дурхъати дубурланти

Дагъистайзир машгурти
Даргала багъадурти,
Дунъя ласбараллира
Агара хІушагъунти.

Ламуслис някъ гъарзати,
Икъалалис гъалакти,
ГІямрула гъалмагъунас
УркІила пай биранти.

Гъалмагъдешлизир марти
Гъабзадешлизир цІакъти,
Гъар кацІибси ганзлизир
Баркъудилизир ахъти.

ХинкІала кІабатІ-алав
Уржили кадиранти.
Гъайлизир чархарала
Духути гъайла устни.

Шандан бицІахъухІели,
УркІи цІала дарибти,
ЯхІ-ламус дуртІухІели,
БегІ гъалар гъандушибти.

ХІябилра дигахъира
ХІуша, дила дарганти,
Дерхъаб гІямрура хъура,
Дурхъати дубурланти.

Уршби-рурсби даргала,
ЯхІ-ламус дубуртала
ХІушазибад пархбикІар
Шалара зубартала.

ХІушаб сари делкІунти
Поэтуна назмурти,

Далай зайбикІахъути
Садерхурти макъамти.

Дубуртала вавнала
Ранганазир ухути,
Дарган ада-абала
Адаб-хІяя дихІути.

Дерхъаб гІямрула бурхІни
Узби-рузби даргала
БархъбикІаб дарган дурхІни
ГІяхІгъубзни дубуртала.

Дерхъаба дубурланти,
Гъубзнала у биханти,
Дубуртала яхІ-ламус
Умули хІердиранти.

Гъалмагъунас гІямрула
Гъайлис марли дуанти,
Багъаличил гъабзала
БархІи-дуги дуркІанти.

ХІялалдеш, инсап-хІяя
Байрахъван ахъдурцанти,
Унрубас азбар-гІяя
Гъаргдарили далтанти.

Дурхъаси бархъдешлизи
ЦауркІли кадилзанти,
ЖихІерибти гІяхІлази
Дубурти далтахъанти.

БархІехъла урмазирад
БегІла шалатигъунти,
Дунъяла халкълизирад
Хабарла багъадурти.

ДахъдикІаба, дарганти,
Духъули хІебла анхъван,
ХІердиаба хІулкІули,
УркІилис дигуливан.

Дашаб разити бурхІни
Далайван зайдикІули,
Арали калаб дурхІни
ГІямру жагадирули.

Лайла зайбикІаб хъулиб
Сирила мякълаб нешла,
Даршал дус иргъабая
Хъулиб тІама адала.

ГІямрула лигІматуни
КІухдикІаб хала хІеркІван,
УркІила мурадуни
Гъардизаб дигуливан.

Дагъистан дила ВатІан

Агъ, хІябра дигахъури
Дагъистан, дила ВатІан,
СабхІели дубурлантас
ЯхІла, ламусла мягІдан.

Душмайс мутІигІхІекІибти
Дурхъати дубуртира,
Дубуртиван чІумати
ХІела дубурлантира.

ГІялам гІяшикъ бирути
Мургъи-арцла някъбира,
ГІилму мутІигІбирути
Пагъмучебти уршбира.

ХІед саби дила далай
Иш бархІира жягІялра,
ГІямрулизиб, Дагъистан
ХъумхІертури сеналра.

Неш, ну хлечи чарулхъас

ЦагИ бархИ арбякун
Дергъ бегІлара бемжурси,
Бац шаласи кабухъун
БерхИ гъунивватурси.

Савли абхъиб улкъайла
Цуэри къяйда айцус,
Аурли берхИилис нур
ХІу ванарарес айцус.

Цудара танкла мякъла
БархІехълизив кайилра,
Ца хІябал малхІямти гъай
Неш, хлечи лукІулира.

Рисмарисуд дила неш,
БихІен, уркИ чІумали,
Душма гъалар кІантІидеш
ХІедирисну уршили.

ХІябилра карцІли левра
Дагъиста дубуртаци,
Наслуличил ванал къацІ
Биалри, хъуликІулра.

ШалгІердулхъан ахирра
Дявила, гавла бурхІни,
Чарулхъас хІела мякъла
Руэн ахІер неш хІерли.

Агъула хІярхІубани
Рахли ну кайкахъасли,
Чарулхъас хІела мякъла
АтхІебла заб аурли.



Дугемцѝла дукелцѝи

Сунес саби халабаибсиван гъанарли дугемцѝли пикрибариб бируцад халаси шадир гъуни ахъес. Мер-муса чедаэс къасличил гѝанручѝ дурабухъи ил гѝашагарли урцулри. Жагаси шила ца дубла бетаибхѝели, бикѝар:

– Угъагъай, бамсурлира къалли! Гъанна камсигъуна гъанкѝи барили хъули чарбирус.

Сецад бусули калил суненира хѝебалули, хѝулби абхъибхѝели дубуртала гѝела аркъули берхѝи чебаиб.

– Цѝябдиэсил замана бакѝибгу, ил-цадра анкѝала хѝебарили биаслира асубири, – вишбухъун ил.

Гъанна се бикѝули хъаллира илис чебуркъуб ца хъубзарла юртла мякълаб дигѝанбикили калес. Хѝедалути мер-мусала цѝябдешлигѝиб урухѝиубли ил кѝантѝибакѝиб.

– Сен бисулри? – хъарбаиб къаршибикибси ливливли.

– Ну жагъкабизес хѝебиубли чини-биалра бугусирагу, игъи-игъи.

– Хѝу дугемцѝи ахѝенрив?

– Сабра, дугемцѝи сабра халаси кѝавла итаб хѝербируси.

Ливлив иличиб дукарбяхѝиб, ва дугемцѝи дугелигѝиб урухѝѝуси ахѝен или аргъахъиб.

– Мар-марли ну цѝябдеш шалабириси биасли, сен цѝябдеш легѝиб урухѝѝусира, хѝи-хѝи-хѝи.

Ил илаб калун, ливлив хъубзарла хъули абацѝиб. Тусахѝари чебаибхѝели дугемцѝи дуцѝбухъи сунела шала абалкун ва жибин урухбариб.

– Хѝи-хѝи-хѝи! – бикѝар дугемцѝи. – Нукѝун хѝечибра къаркъалали биштѝаси сабра, хѝела биалли уркѝи биштѝасили уббухъун.

Гъалаб саби урухтус, гъанна цархѝилти урухдирули бехѝибизур. Гъар балбикибси жибин урухѝирухѝели, ил дебали дукаркѝулри. Амма бахъ дукелцѝила халаси гъава гъигъбарили, дугемцѝи хабарагарли баргбердиб.



Аминат Пябдулмананова
Дагъиста халкъла поэтесса

Ванаси дев

Ванаси девлизиб давла лебси саб,
Ил дев бузахъадли пашманхІейрудра,
Гъар ванаси девли адамла уркІи,
Чяйлизиб чакарван бицІахъуси саб.
Ванаси девлизир сихІру лерти сар,
Мургъи арцличибра ил дурхъаси саб,
Я дугІба кахІейсу, балагъ чебарку,
БуцІарси цІалира ил игхІейгахъу.
Вяхъибси сагъиру, децІра чебарку,
ДурабитІунси ханжалра балли,
ГІелабахІ катІахъес кумекбирахъу.
Излуми черарку, адам сагъиру.
Къуръанна аятван дурхъаси саби,
Балгни ва малхІямдеш сунезир сари.



Къяркъси адамлара уркІи бицІахъу,
БерхІила нурливан адам лявкайру.
Гъундурачив гІяхІял кункли виахъу,
ГІяхІси девли адам ряхІятирахъу,
Дунгъяла къакъличир дявти дубкІахъу,
ГІяхІси девлизиб саб ванадеш гІякълу.
АхІерти адамти, узби ва рузби
Ванаси дев бурес урузмакІуда,
Лявкайру сунени мискин ва цІуръа.
Бузахъеная ил дев – уркІила давла.
ГІяхІси дев, ил саби рухІлара давла.
Иличиб дурхъаси агара селра.
Дунгъяла къакъличиб бузалли ил дев,
Даршули хІеркайрар лерил улкнира.



Буклунас

ШятІахъила умханир
Булбулти дучІахъанти,
Чихъ зубрала зубрицад
Маза-мас адилкъанти.

Дирихъмала хІякнаур
Дурар гІямру дуркІанти,
Дузабла айгъиртиван
ТІаш-тІашли гъанкІ ихъанти.

Къачалайла дабруми
ЧумдехІра дердахъибти,
Чулахъунала духІнар
Гуллавни дашахъанти.

Вава-къарла гІилмурти
АкІубхІейчир дяркъурти,
КІинякъла мурити къар
Хъутразир духъахъути

КъукъулямцІла цІаличиб
Шанда шанг рурхъяхъянти,
Авлахъ анкъи барили
Шанг гІявали бихІянти.

Дуги-хІери хІеили
Даим гІяхІлачи хІерти,
Убушили дубура
ТІинтІли гІяйкабиранти.

ШятІахълаб сихІру белчІи
БуцІи дускалахъанти,
Хабар бурили хури
Азадли двахъанти.

ВатІанна дурхъал давла
Бахъна верхІнабарибти
ХІушаб саб дила деза
БукІуни, багъадурти.

Бурая хлушанилра

Гъала хлеб сар чархлизир
Дуцлира авлахъкадли,
Вавни ургар мирхъиван
Арцурлира азадли.

Хлеб сари, вавни сари
Дунъяла гъарил шайчир,
Къясдешла миъби сари
Ну шурряхъибси шайчир.

Дила вавнала варъа
Бурчулигу тинтIбара,
Чус хIяжатси ахIенкъи
ХIеберкахъес набзира.

СецадхIи гъандурцули
Руусил хIебалулра,
ГIямру сари аркъули
Лер гIяхIцад дарестира.

Къястала къама ушкес
Ардашар замунтира,
Илдази ну ратахъес
Бурая хлушанилра.

ХIератескIун хIебиэс,
Ахъри леб чучил амхъес
ГIямрула гIяхIти бурхIни
ХIейгулира харждарес.



Цугнила халкъла Буралаби

ХІела неш ригахъадли, цархІилла нешличила
вайтани мавгъуд.

* * *

Хъунул адамла мурталра хІурматбирен, ил
дурхІнала неш риъни багъанданра, хІела анкъа-
нир хужаим риъни багъанданра

* * *

Ванаси девли, ханжалра гІелабяхІ кабикІахъу.

* * *

УбяхІси баркъуди бархъбатесичиб, тІуй дубура
буркъес гъамадли бирар.

* * *

ХІед хІейгуси, урхІлисра мабирид.

* * *

ГІяхІси унра, гъарахъси узичив гъалав вирар.

* * *

Къянала къяшми хІедирар.

* * *

Устадеш асес хІейрар.

* * *

Держли велкъунси, кепдешлизивад чевсаргъур,
давлала велкъунси кепли кавлан.

* * *

Нешла дяхІ, берхІила дяхІличи мешути дирар.

* * *

МукІурли бууси маза хІяйна изу.

* * *

Сабур алжанала унза саби.

* * *

УрхІла къялла ниъ гІявати дирар.

Цугнила халкъла багъираби

ХIунтIена тIунад
хIябцIали цIуб мукъара.
(цулби)



Гъалар къяйми, гIелаб
бушкала. (къял)

Сецад хъярхъли башал-
ра, гъуни ихъули ахIен.
(хIеркI)

Ца елгъайуб, азир узи.
(бушкала)

Дунгъя бицIаллира, каш
хIебирцIахъан. (дирихъ)

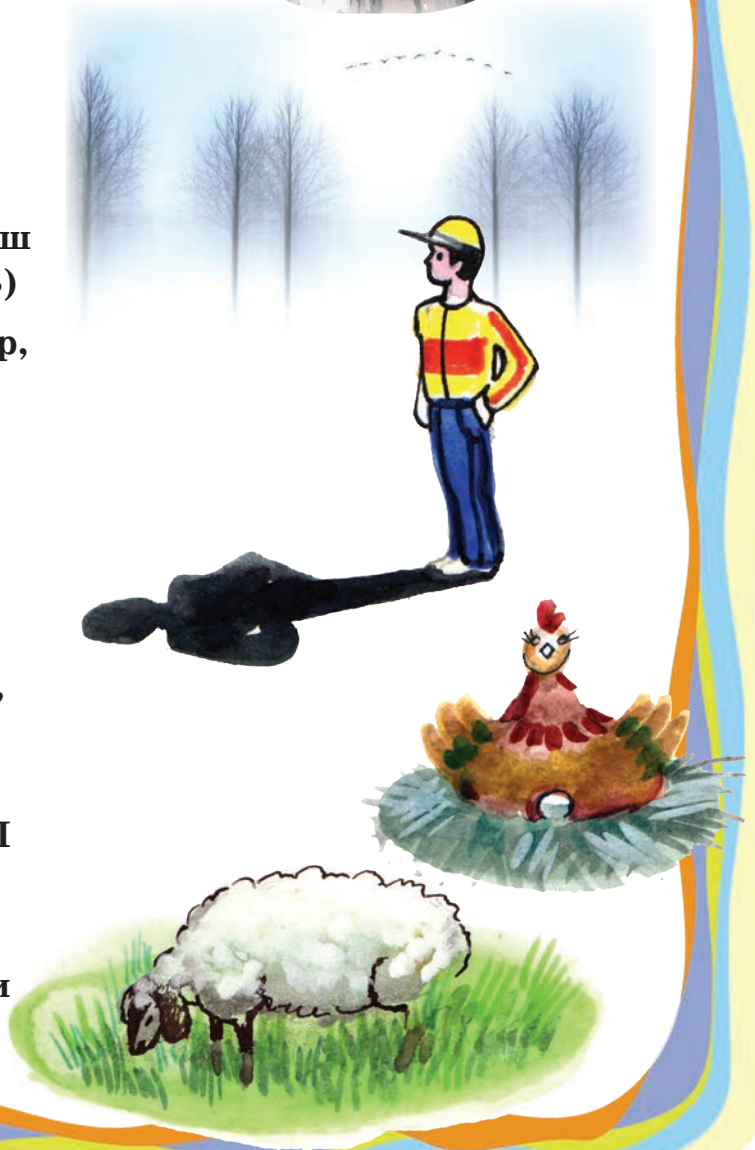
Дугели башес уружIар,
хIерели башес урузкIар,
дирихъхели дуцIли ба-
шан. (къар)

МицIирси хIебиалра
хIегIиб гIергъи башар.
(дяхIуIу)

Алавчарли ласбикIар,
ласбикIуцад ахъбикIар.
(хIунтIа)

Ца къянарлар кIидехI
шин. (гидгури)

Халкъ палтарли
бегIбиру, саби чIянкIули
башар. (маза).



Лагъа – даршуси арцан

Лагъа – даршуси арцан,
Ухули цѳуба арцван,
Кабиили хъинжличи,
Хъяб шурбалта гъар шайчи.

Чинадри хѳу лябкъуси,
Чинари хѳу аркъуси?
Абацѳину гъаргала,
Бара гѳядат даргала.

Хѳед буркъунзала баргес
Кѳелра дарх халтѳдулхъехѳе,
Децѳра
цѳумра нушани
Кѳилалра дархжайэхѳе.

Дила дугъбачи лагъа
Бирхули ахѳен илцад.
Дянгбухъес гъуцѳбикѳули,
Хѳера сахълил ил сецад...

Дунъяличи дяхѳили
Багълали урзули саб. –
Тѳабигѳятли сунела
Масъулти ирзули сар.



Мавсуртан Сяҗидов

Хіяса кьядга

Хіясанхъала анхълизиб
Къядгала хъалибарг леб.
Ил бегІ гъалаб чебаиб
Хіясай ишдус гъала хіеб.

Хіяса гъайла аргъили,
Лерилра журугдиуб.
Къядгнала пишаличи
Хіясан тамашавиуб.

Неш кьядга, марли, лебри
Хала нешла кьикІацад,
Авал дурхІяра лерри,
ГІяргІяла гидгурицад.

– Агъ, хІушала азис дат,
Набзирад урухкІулрав?
ХІушала гъалмагъ виъни,
Марлира, хіебалулрав?

Гъари, далхара хІуша, –
ДуцІухъун Хіясан хъули,
Ниъли бицІиб кьямличил
Чарухъун ил улхъули.

– Набзирад хІедииша
ХІушакІун урузкІули?
Ниъ дужасли, хала неш
Рирар «Къядга!» – рикІули.

Къядга дигара виас,
Савли ниъла вакъ бужас!
Хала нешли наб уми
Чинар дургура, увас?

Къядгни ниъли дужайчи,
Сай ца шайчи витІакІиб.
Ниъла гягІ бакъиб диэс,
ГІур дужес алавдакІиб.

ХІясан сай хІерикІули,
Къядгначи пишяхъили.
Ил чехІейули, къядгна
Ниълизи саб бяхъили!

Хала дудешли къядгни
Чедаили уилри.
– Вари, гъиммадуркІахъид! –
ХІясайзи махикІулри. –

Къядга лебси анхълизир
Заралчиби хІедирар.
Ил биалли, анхълизир
Вацни булан камдирар.

ХІясанхъала анхълизир
ГІинцби, хъярби дерхъилри,
Галгаличир гимиргъи
ХІяса бекІгъунти лерри!

Хала дудешличил дарх
ХІясай гІинцби луцІулри.
«Чина бикиба?» или,
Къядга баргес умцІулри.

– Саби лебни багъахъес,
Сабигу хъехІбикІули.

ХІерагу, къакъличиб гІинц
Яни бергес архули! –

Хала дудеш ГІямар сай
БекІли гъакІ-гъакІикІули. –
Ца бархІи чебаира,
ЧІичІала гІяндбикІули!

– Хала дудеш, набзира
Сен чехІебаахъири?!-
ХІясан сай дугъалзули,
Хъарсбирули михъири.

– Хабарагарли сабри
Ил нуни чебаибси!
УчІес-лукІес балулри,
Левалри гІяжаибси.

– ХІязлис рикІуси ахІен
Хала неш набра «Къядга!» –
«Кайили, бержа!» или,
Вакъ бицІили, ниъ луга.

– ХІела къядгнала хабар
Иличира баилив?
Илди дахахъес хІед ниъ
Хала нешли лугулив?

– Халадаили сари:
Чулира гІямал биру,
Дарманбирули гІергъи
Къядгалис чІичІа агъу!



ЛАЧИННА ГЪАЛМАГЪУНИ



ISSN № 0206 - 7935

Лачин

4/2021

июль – август

Иллюстрированный детский журнал
Издается один раз в два месяца

Учредитель:
Министерство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан
управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:
А. Абдулманапова (редактор)
И. Ибрагимов
А. Юсупов
Х. Курбанов
Х. Юсупов
Х. Габиева
Г. Аппаев
А. Курбанова
П. Курбанова
М. Муталимов
М. Багомедов

Художественный редактор З. Даганов
Технический редактор Т. Лузина
Художник номера З. Даганов

Формат 60x84 1/8
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 2,7.
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 26.08.2021 г.
Тираж 302 экз.
Заказ № 955.

Типография:
ООО «Издательство «Лотос».
Адрес типографии: 367018, РД,
г. Махачкала ул. Петра 1, 61

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколенок» и «Литературный
Дагестан»

Адрес редакции и издателя:
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Даргинский язык

Индекс: на год - 63278,
на полугодие - ПМ998.

Цена свободная



Саидова Зугъайрат

